

## עברית למבוגרים - שיעור 1

מיקום: בורדרום

תאריך: יום שני, ה-15.10.12 שעה - 18:30

מטרות:

- הכירות קצרה של כל המשתתפים
- תיאום ציפיות - סקר
- לימוד ודיון קצר

מהלך השיעור:

| שעה         | תוכן   | הערות  |
|-------------|--|--|
| 18:30-18:45 | התאספות  | - קפה ועוגה                                  |
| 18:45-18:50 | סבב הכירות - כל אחד מציג את עצמו "שמי ... ואני רוצה ללמוד עברית..." ומשלים באנגלית<br>* אנחנו מציגים את עצמנו- כל אחד את המשמעות של השם שלו  | לכתוב על הלוח בטרנסליטיריישן את המשפט הכירות |
| 18:50-19:00 | מצגת על עברית  | לארגן מקרן                                   |
| 19:00-19:25 | פעילות פרקי אבות:<br>- הסבר קצר על פרקי אבות בכלליות וספציפית על משנה ה', פרק י"ב. (5 דקות)<br>- מתחלקים לארבע קבוצות. כל קבוצה מקבלת משפט אחד: "שלי שלי ושלך שלך", וצריכה לחשוב על סוג הבן-אדם שהמשפט מאפיין ושני דמויות בתור דוגמאות שהמשפט מאפיין אותם ולמה. לתת בתור דוגמא קיבוצניק (7 דקות)<br>- כל קבוצה מציגה את מה שהיא חשבה עליו. מציגים לכולם את מה שהתלמוד אומר, ומלמדים את המילים בעברית: "בינוני, עם הארץ, חסיד, רשע". עמוד 645 בסידור. (5 דקות)<br>- דיון קצר על מה שכתוב בפרקי אבות: האם צודק או לא; האם רלוונטי באותה מידה בתקופה בה נכתב התלמוד והיום; (8 דקות) | להכין 4 פתקים עם המשפטים בעברית ובאנגלית     |
| 19:25-19:40 | סיכום של מה שלמדנו - "שמי ... ואני רוצה ללמוד...", כמה עובדות מעניינות על עברית, "שלי ושלך", "בינוני, עם הארץ, חסיד ורשע".<br>- חלוקה של דף עם כל המילים שנלמדו<br>- חלוקה של הסקר   | להכין דף עם כל המילים                        |

Pirkei Avot to English as **Chapters of the Fathers** is a compilation of the [ethical](#) teachings and maxims of the Rabbis of the [Mishnaic](#) period. Because of its contents, it is also called **Ethics of the Fathers**. Pirkei Avot is unique in that it is the only tractate of the Talmud dealing *solely* with ethical and moral principles; there is little or no [halacha](#) found in Pirkei Avot.

The tractate includes several of the most frequently-quoted rabbinic sayings, such as "If I am not for myself, who will be for me? And when I am for myself, what am I? And if not now, when?" (Avot 1:14). It is written in simple and terse Hebrew and is attributed to the great sage [Hillel](#), who was famous for succinct expression.

Another famous saying: "It is not incumbent upon you to complete the work, but neither are you at liberty to desist from it" (Avot 2:21) attributed to Rabbi [Tarfon](#). Also attributed to Rabbi Tarfon: "The day is short, the labor vast, the toilers idle, the reward great, and the Master of the house is insistent." (Avot 2:20)

"The world stands on three things: On Torah, on prayer ("avoda"; can also mean sacrificial offerings), and on kindness to others"

"In a place where there are no worthy men, strive to be worthy." (2:6)

**"Torah learning is best combined with an occupation, because the effort of both will keep one from sin. Torah study alone without work will in the end be nullified and lead to sin." (2:2)**

# Hebrew for Adults - Lesson 1

A few interesting facts about Hebrew:

- The word עברית derives from the origin עברים one of the names of the Israelites in the Torah.
- The language has been known as "Hebrew" in English since the 11th century, from Old French *Ebreu*, in turn from Latin *Hebraeus* and Greek *Hebraios*
- The earliest examples of written Hebrew date from the 10th century BCE
- The Torah is written in Classical Hebrew, for this reason, Hebrew has been referred to by Jews as *Leshon HaKodesh*, the "Holy Language", since ancient times.
- Classical Hebrew comprises several evolving and overlapping dialects. The phases of Classical Hebrew are often named after important literary works associated with them - Archaic Biblical Hebrew, Israelian Hebrew, Dead Sea Scroll Hebrew, Mishnaic Hebrew...
- Modern Hebrew became an official language in British-ruled Palestine in 1921 (along with English and Arabic)

Words learned in this lesson:

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| My name is - <i>Shmi</i>             | שמי      |
| And - <i>Ve</i>                      | וְ...־   |
| I - <i>Ani</i>                       | אני      |
| Want - <i>Rotze' (F) / Rotza (M)</i> | רוֹצֵה \ |
| To learn - <i>Lil'mod</i>            | רוֹצֵה   |
| Hebrew - <i>Iv'rit</i>               | ללמוד    |
|                                      | עברית    |

|   |           |
|---|-----------|
| Mine - <i>She'li</i>                            | שלי       |
| Yours - <i>She'lach (F) / She'lcha (M)</i>      | שלך \ שלך |
| Righteous - <i>Cha'seeda (F) / Cha'seed (M)</i> | חסידה     |
| Wicked - <i>Ra'sha (M)</i>                      | רשע       |
| Ignorant - <i>Am Ha'aretz</i>                   | עם הארץ   |
| Mediocre - <i>Bei'no'ni</i>                     | בינוני    |

sheli sheli ve' shel'cha shel'cha

Mine is mine and yours is yours

sheli shel'cha ve' shel'cha sheli

Mine is yours and yours is mine

sheli shel'cha ve' shel'cha shel'cha

Mine is yours and yours is yours

shel'cha sheli ve' sheli sheli

Yours is mine and mine is mine